

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **12 (1894)**

Heft 244

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnements:**  
(Inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berna.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p><b>Versendung</b> regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erschieht das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p><b>Redaktion und Administration</b> im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p><b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement le <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Bern, et par les Agences de publicité.</p>	

**Inhalt — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Post. — Postes. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

**Konkurseeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés: faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Bern. Konkursamt Fraubrunnen. (K.-E. 1856)**

Gemeinschuldner: Grossenbacher, Jakob, Handelsmann, Inhaber der Firma «Jb. Grossenbacher» in Utzenstorf.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1894.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. November 1894, vormittags 9 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Fraubrunnen.  
Eingabefrist: Bis 10. Dezember 1894.

**Kt. Solothurn. Konkursamt Olten. (K.-E. 1857)**

Gemeinschuldner: Brunner, Eduard, Zimmermeister und Bauunternehmer, in Schönenwerd.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. Oktober 1894.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. November 1894, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft des Herrn S. Distel, Friedensrichter, in Olten.  
Eingabefrist: Bis 10. Dezember 1894.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de Boudry. (K.-E. 1850)**

Failli: Depierre, Sophie, veuve, précédemment chef de l'imprimerie Depierre, à Gorgier.  
Date de l'ouverture de la faillite: 7 novembre 1894.  
Première assemblée des créanciers: Mardi, 20 novembre 1894, à 2 heures après-midi, à l'Hôtel-de-Ville de Boudry.  
Délai pour les productions: 10 décembre 1894.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites du Locle. (K.-E. 1859)**

Failli: Jacot-Brunner, Paul, charcutier, domicilié au Quartier de la Chaux-du-Milieu.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 novembre 1894.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 17 novembre 1894, à 2 heures du soir, à l'Hôtel-de-Ville du Locle.  
Délai pour les productions: 10 décembre 1894.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de Neuchâtel. (K.-E. 1858)**

Succession répudiée de Bernier, Anne-Marguerite, née Schädely, quand vivait ménagère, à Neuchâtel.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 5 novembre 1894.  
Première assemblée des créanciers: Mardi, 20 novembre 1894, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel.  
Délai pour les productions: 10 décembre 1894.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (K.-E. 1860/1861)**

Faillis:  
1<sup>o</sup> Borach-Lob, A., négociant, 20, Quai des Eaux-Vives, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 octobre 1894.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 19 novembre 1894, à 9<sup>h</sup> 1/2 Leures du matin, Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 2<sup>me</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, à Genève.  
Délai pour les productions: 10 décembre 1894.

2<sup>o</sup> Trottet, fils, Chalet du cirque, à Plainpalais, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 octobre 1894.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 19 novembre 1894, à 10 heures du matin, Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, à Genève.  
Délai pour les productions: 10 décembre 1894.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 u. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern. Konkursamt Reiden-Pfaffnau in Reiden. (Ko. 1862)**

Gemeinschuldner: Nachlass des Ackermann, Amadeus, gew. Fabrikant, in Reiden (S. H. A. B. Nr. 203 vom 12. September 1894, pag. 831).  
Anfechtungsfrist: Bis 20. November 1894.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (Ko. 1863)**

Gemeinschuldnerin: Firma Frères Coduri de Cartosio, Kollektivgesellschaft, Agentur und Kommission in italienischen Weinen und Produkten, in Basel (S. H. A. B. Nr. 168 vom 18. Juli 1894, pag. 685).  
Anfechtungsfrist: Bis 20. November 1894.

**Ct. du Valais. Office des faillites de Sion. (Ko. 1864)**

Faillie: Nanzer, Josephine, négociante, à Sion (F. o. s. du c. du 6 octobre 1894, n<sup>o</sup> 221, page 909).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 novembre 1894.

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites du Locle. (Ko. 1865)**

Failli: Ducommun, Félix, négociant, aux Ponts (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> septembre 1894, n<sup>o</sup> 196, page 803).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 novembre 1894.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (Ko. 1866)**

Failli: Montandon, Jean-Charles-Adolphe, faiseur de spiraux, 5, Boulevard James Fazy, à Genève (F. o. s. du c. du 29 septembre 1894, n<sup>o</sup> 216, page 885).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 novembre 1894.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern. Konkursamt Oberhasli in Meiringen. (A. Ko. 1867)**

Gemeinschuldnerin: Firma Baumann, B. & Sohn, Baugeschäft, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 197 vom 9. September 1893, pag. 803; Nr. 269 vom 27. Dezember 1893, pag. 1098; Nr. 43 vom 24. Februar 1894, pag. 171; Nr. 205 vom 15. September 1894, pag. 840 und Nr. 235 vom 27. Oktober 1894, pag. 965).  
Anfechtungsfrist: Bis 20. November 1894.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Grandson. (A. Ko. 1868)**

Failli: Junod-Jaccard, Jules, négociant, à Ste-Croix (F. o. s. du c. du 8 août 1894, n<sup>o</sup> 182, page 741 et du 19 septembre 1894, n<sup>o</sup> 208, page 851).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 novembre 1894.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (A. Ko. 1869)**

Failli: Châtellet, J.-M., négociant en vins, 6, Chemin du Couchant, à Plainpalais-Genève (F. o. s. du c. du 16 juin 1894, n<sup>o</sup> 145, page 593; du 4 août 1894, n<sup>o</sup> 180, page 734; du 11 août 1894, n<sup>o</sup> 183, page 747 et du 24 octobre 1894, n<sup>o</sup> 233, page 957).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 20 novembre 1894.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de Neuchâtel. (Sch. 1870)**

Failli: Vaudey, H., négociant en vins et vermouth, précédemment à Neuchâtel, actuellement en fuite (F. o. s. du c. du 15 novembre 1893, n<sup>o</sup> 239, page 971; du 17 janvier 1894, n<sup>o</sup> 12, page 47 et du 17 février 1894, n<sup>o</sup> 36, page 143).  
Date de la clôture: 8 novembre 1894.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Kt. Basel-Stadt.** *Konkursamt Basel-Stadt.* (W. 1871)  
Gemeinschuldner: Friedlin, Emil, Teilhaber der erloschenen Firma «Taschner & Friedlin», Schlosserei, Steinenthorstrasse 19, in Basel (S. H. A. B. Nr. 130 vom 30. Mai 1894, pag. 527 und Nr. 168 vom 18. Juli 1894, pag. 685).  
Datum des Widerrufs: 7. November 1894.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Luzern.** *Konkursamt Luzern.* (St. 1872)  
Gemeinschuldner: Nachlass der Frau Greter-Aschwanden, Josefa, Negotiantin, wohnhaft gewesen an der Theaterstrasse in Luzern (S. H. A. B. Nr. 112 vom 5. Mai 1894, pag. 455 und Nr. 121 vom 19. Mai 1894, pag. 491).  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag und Mittwoch, den 27. und 28. November 1894, je von vormittags 9 Uhr an, auf der Werchlaube in Luzern.  
Bezeichnung der zu versteigernden Sachen: Kinder-, Töchter- und Damenkorsetten, Geradhalter, Unterhosen, Unterwesten, Leibbinden, Turnerbinden, Hemden, Schürzen, Socken, Strümpfe, Handschuhe, Badhosen, Hosenträger, Unterleibchen etc. Ferner Korsetzstoff, Schutzfedern, Federn, Löffel, Blanchettes, Spiralfedern, Korsettschlösser, Korsettschnüre, Haften, Elastiques etc.  
Letztere Artikel im Schätzungswerte von ca. 600 Fr. können auch vor der Steigerung en bloc gekauft werden.

**Ct. de Genève.** *Office des faillites de Genève.* (St. 1878)  
Succession répudiée de Rubin, F.-C., confiseur, 40, Route de Carouge, à Genève.  
Lieu, jour, et heure de la vente: Mercredi, 14 novembre 1894, à 10 heures du matin, dans la salle des ventes juridiques, 27, Boulevard Helvétique, à Genève.  
Objets à vendre: Chaises cannées, guéridons, calorifère, lits bois et fer, table, chaises pailées, échelle, secrétaire, fauteuil, glace, placard, bibelots, etc.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**  
(B.-G. 295—297 u. 300.)  
**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern.** *Gerichtspräsident von Niedersimmenthal in Wimmis.* (N.F.E. 1973)  
Schuldner: Klossner, Johann, an der Egg in Schwenden, Gemeinde Diemtigen.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 22. Oktober 1894.  
Sachwalter: J. J. Hadorn, Notar, in Oey (Diemtigen).  
Eingabefrist: Bis 30. November 1894.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Dezember 1894, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters, in Oey.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 1. Dezember 1894 an.

**Ct. de Neuchâtel.** *Président du Tribunal de La Chaux-de-Fonds.* (N.F.E. 1874)  
Débiteur: Spahn, Jacob, brosserie, 83, Rue de la Paix, à La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement accordant le sursis: 31 octobre 1894.  
Commissaire au sursis concordataire: Chs-Edmond Ohnstein, avocat et notaire, 47, Serre, à La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour les productions: 30 novembre 1894.  
Assemblée des créanciers: Lundi, 17 décembre 1894, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville, salle du tribunal, à La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 décembre 1894.  
Débiteur: Lasek, Léonard, et C<sup>e</sup>, négociants en confections, 6, Place Neuve, à La Chaux-de-Fonds, avec succursale à Neuchâtel, 11, Rue du Seyon.  
Date du jugement accordant le sursis: 2 novembre 1894.  
Commissaire au sursis concordataire: H. Lehmann, avocat, 32, Rue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour les productions: 30 novembre 1894.  
Assemblée des créanciers: Samedi, 15 décembre 1894, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 5 décembre 1894.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne.** *Tribunal (1<sup>re</sup> instance):* (V. N. 1867)  
*Président du tribunal de Courtelary.*  
Débiteur: Spillmann, Georges, chef d'atelier de dorage, à St-Imier (F. o. s. du c. du 22 septembre 1894, n<sup>o</sup> 211, page 868).  
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 15 novembre 1894, à 11 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

**Ct. de Genève.** *Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève.* (V. N. 1877)  
Débitrice: Gieszkowski-Dumont, Marie-Louise, veuve, négociante, 16, Grand Quai, à Genève.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 15 novembre 1894, à 9 heures du matin, à Genève, Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 2<sup>me</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Solothurn.** *Gericht (1. Instanz):* (N. B. 1879)  
*Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn.*  
Schuldner: Scheurer, Benedikt, gewesener Wirt in Lyss, nun in Derendingen, Inhaber der Firma «B. Scheurer-Aeschlimann» (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1894, pag. 733; Nr. 211 vom 22. September 1894, pag. 867 und Nr. 239 vom 3. November 1894, pag. 932).  
Datum der Bestätigung: 7. November 1894

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Es wird vermisst:

Die Aktie Nr. 820 im Kapitalwerte von Fr. 500 der «Langenthal-Huttwyl-Bahn», lautend auf Herrn E. Müry-Fränk in Basel, cédieret an Frau Bertha Dollinger in Huttwyl, ohne Eintragung der Cession in den Titel.

Der Inhaber dieser Aktie wird hiemit aufgefordert, dieselbe innert drei Jahren, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst benannter Titel kraftlos erklärt wird.

Trachselwald, den 7. November 1894.

(W. 123<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident: Lüthi.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1894. 7. November. Die Firma **R. Voegeli** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 5 vom 18. Januar 1883, pag. 33) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. November. Inhaber der Firma **H. Leutwyler** in Zürich I ist Hans Leutwyler von Lupfig (Aargau), in Zürich I. Cigarren- und Tabakhandlung, Strehlgasse 12.

7. November. Die Firma **Hch. Hegetschweiler** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 178 vom 29. August 1891, pag. 723) verzogt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal Zürich II, Bleicherweg 58, woselbst der Inhaber ebenfalls wohnt.

8. November. Inhaber der Firma **J. Dubs-Schlatter** in Zürich I ist Jakob Dubs-Schlatter von Zürich, in Zürich I. Liegenschaftenverkehr, Selnaustrasse 46.

8. November. Die Firma **D. Süß, Baumeister** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 44 vom 26. Februar 1894, pag. 175) hat ihr Domizil und das Geschäftslokal und den Wohnort des Inhabers nach Zürich II, Seestrasse, verlegt.

8. November. In der Firma **Eugen Treichler & Co** in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 274 vom 29. Dezember 1892, pag. 1114) ist die Prokura August Brupbacher infolge dessen Austrittes aus dem Geschäftes erloschen.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Bern.*

1894. 7. November. Der Inhaber der Firma **S. Weil-Neuburger** in Bern (S. H. A. B. Nr. 176 vom 9. August 1892, pag. 707) ändert seine Firma ab in **S. Weil-Neuburger, Schweizerisches Versandgeschäft** in Bern. Jetzige Natur des Geschäftes: Fournituren für Schneider und Schneiderinnen. Geschäftslokal: Ryffliggässchen 15.

*Bureau Blankenburg (Bezirk Ober-Simmenthal).*

7. November. Inhaberin der Firma **M. Seewer-Matti** in Weissenbach ist Magdalena Seewer-Matti, Krämerin, in Weissenbach bei Boltigen. Natur des Geschäftes: Krämerei und Weinverkauf zu Weissenbach in Boltigen.

*Bureau Nidau.*

11. November. Unter der Firma **Käseereigenossenschaft Bühl** hat sich auf unbestimmte Zeit eine Genossenschaft gebildet, welche die möglichst vorteilhafte Verwertung der Milch zur Gewinnung von Molkeerzeugnissen aus dem Viehstande ihrer Mitglieder, sei es durch den Selbstbetrieb einer Käseerei oder den Verkauf an einen Unternehmer, bezweckt. Sie hat ihren Sitz und ihr rechtliches Domizil in Bühl und setzt die bereits unter der Herrschaft des bernischen Gesetzes über Aktiengesellschaften vom 27. November 1860 bestandene Aktienkäsereigesellschaft fort, indem sie sowohl Aktiven als Passiven derselben übernimmt. Die Statuten sind am 21. Januar 1894 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Beschluss der Hauptversammlung, Unterzeichnung der Statuten und Bezahlung eines Stammanteiles von Fr. 50. Die Mitglieder müssen im Besitze der bürgerlichen Ehrenfähigkeit sein. Bevormundete können durch ihre Vormünder, Weibspersonen durch männliche Verwandte vertreten werden. Der Austritt kann nur auf Abschluss des Rechnungsjahres mit einer vorausgehenden sechsmonatlichen Kündigung stattfinden; des weitern erlischt die Mitgliedschaft infolge Todes oder Konkurses. Bei Austritt oder sonstigem Verlust der Mitgliedschaft bezahlt die Genossenschaft dem Ausretenden oder dessen Rechtsnachfolgern 50 % des Betrages (Geschäftsanteiles), welchen es auf den Zeitpunkt des nächsten Rechnungsabschlusses nach der aufgestellten Bilanz vom Genossenschaftsvermögen auf den oder die Stammanteile derselben bezieht. Der volle Betrag des Geschäftsanteils wird entrichtet oder gutgeschrieben, wenn beim Absterben eines Mitgliedes, Verkauf der Liegenschaften oder in andern derartigen Fällen der Übernehmer, Pächter oder Nutzniesser der Liegenschaften sich mit gleichen Rechten und Pflichten an Stelle des Ausretenden als Mitglied der Genossenschaft anmeldet und aufgenommen wird. Das zur Erreichung des Gesellschaftszweckes beim Beginn der Genossenschaft oder in einem spätern Zeitpunkte erforderliche Kapital wird beschafft: a. durch die bereits einbezahlten oder später noch einzuschliessenden Beiträge der Mitglieder; b. durch Darlehen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen, eine persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen, wo das Gesetz nicht eine Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorsieht, durch Umbieten durch den Weibel, welchen ein Tag vor der betreffenden Versammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung und der aus drei Mitgliedern bestehende Vorstand, welcher auf die Dauer von zwei Jahren gewählt wird. Nach Ablauf dieser Amtsdauer sind die Abtretenden wieder wählbar. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossen-

schaft führen der Präsident und der Sekretär durch kollektive Zeichnung. Der Vorstand besteht gegenwärtig aus folgenden Personen: Johann Jakob Krebs, Präsident; Rudolf Weyeneth, Vizepräsident; Gottfried Struchen, Sekretär-Kassier, alle in Bühl. Geschäftslokal: Käserei in Bühl.

#### Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

8. November. Die **Käsereigenossenschaft Grosshöchstetten**, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 38 vom 21. Oktober 1891, pag. 451), hat am 4. Oktober abhin auf zweijährige Amtsdauer gewählt: als Präsident an Platz des Johann Schürch in Lenzligen, Johann Stuker in Höchstetten, als Kassier Ernst Strahm, als Sekretär Christ. Feller, beide in Höchstetten, und an Stelle des Christian Strahm daselbst, und als Milchfeker, an Platz des Chr. Feller, Johann Wüthrich in Höchstetten. Die übrigen Milchfeker wurden wieder bestätigt.

#### Freiburg — Fribourg — Fribourg Bureau d'Estavayer.

1894. 7. November. Le chef de la maison **A. Grandgirard**, à Cugy, qui commencera dès aujourd'hui, est Alphonse Grandgirard de Cugy, y domicilié. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge de la Croix d'Or.

#### Bureau Tafers (Bezirk SENSEL).

8. November. Inhaber der Firma **Fried. Aeschbacher** in Tentlingen, ist Friedrich Aeschbacher von Eggwyl (Bern), in Tentlingen. Natur des Geschäftes: Käserei.

8. November. Inhaberin der Firma **Anna Maria Wyder** im Schmittenmoos, Gemeinde Wünnewyl, ist Anna Maria Wyder, geb. Jendly, Witwe des Jakob, von Düringen, im Schmittenmoos. Natur des Geschäftes: Wirtschaft.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1894. 8. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **J. Siegrist & Co** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 462 vom 25. Juli 1891, pag. 657) hat sich infolge Austrittes der Kommanditärin Zündel & Co aufgelöst und es ist die genannte Firma erloschen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «J. Siegrist & Co».

8. November. Jakob Siegrist von Feuerthalen und Heinrich Schalchpflister von Schaffhausen, beide wohnhaft in Schaffhausen, haben unter der Firma **J. Siegrist & Co** in Schaffhausen eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1894 begonnen und Aktiven und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft «J. Siegrist & Co» übernommen hat. Jakob Siegrist ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Heinrich Schalchpflister Kommanditär mit dem Betrage von fünfzigtausend Franken. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Masstäben, Messinstrumenten und Zeichenwerkzeugen. Geschäftslokal: Krebsbachstrasse Nr. 41.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1894. 8. November. Die Firma **A. Fancioni** in Samaden (S. H. A. B. Nr. 32 vom 17. März 1885, pag. 210) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Stanislaus Caplazi & Co** in Rabius (S. H. A. B. Nr. 49 vom 6. März 1891, pag. 196) ist infolge Austrittes der Gesellschafterin Paula Wieland-Cagenard erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Stanislaus Caplazi».

Inhaber der Firma **Stanislaus Caplazi** in Rabius ist Stanislaus Caplazi von und in Rabius. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «Stanislaus Caplazi & Co» mit Aktiven und Passiven unterm 15. Oktober 1894 übernommen. Natur des Geschäftes: Badeanstalt und Hotelbetrieb. Geschäftslokal: Tenigerbad im Somvixerthal.

#### Aargau — Argovie — Argovia Bezirk Aarau.

1894. 8. November. Inhaber der Firma **S. Widmer, Wirt u. Kohlenhandlung** in Aarau ist Samuel Widmer von Safenwyl, wohnhaft in Aarau. Natur des Geschäftes: Speisewirtschaft und Kohlenhandlung. Geschäftslokal: Halden 276 und 277.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1894. 7. November. Die Firma **Ammann-Dupont** in Ermatingen (S. H. A. B. Nr. 10 vom 30. Januar 1883, pag. 69) erteilt Prokura an Wilhelm Ammann, Sohn, von und wohnhaft in Ermatingen.

#### Tessin — Tessina — Ticino Ufficio di Locarno.

1894. 7. November. La ditta individuale **Giubbini Anna Maria** ad Intragna (F. u. s. di c. del 9 giugno 1891, n° 130, pag. 530) è cancellata dal registro di commercio in seguito a cessazione d'esercizio.

7. novembre. Proprietaria della ditta individuale **Maria Pellanda** in Golino, è Maria Pellanda, fu Pietro Giacomo, da e domiciliata in Golino. Genere di commercio: Prestino.

7. novembre. Proprietario della ditta individuale **Quirino Mordasini** in Russo, è Quirino Mordasini, fu Pietro, da Comolengo, domiciliato in Russo. Genere di commercio: Comestibili.

8. novembre. Proprietario della ditta individuale **Giuseppe Terribilini** in Crana, è Giuseppe Terribilini, fu Antonio, da Vergeletto, domiciliato in Crana. Genere di commercio: Coloniali e generi diversi.

8. novembre. La ditta **Maggretti & Giubbini** ad Intragna (F. u. s. di c. del 6 giugno 1891, n° 129, pag. 526) è cancellata per cessazione dell'esercizio.

8. novembre. Si notifica che la ditta individuale **Sartori Giuseppe** in Mosogno (F. u. s. di c. del 23 aprile 1883, II<sup>a</sup> p. n° 58, pag. 457) è cessata per decesso del titolare.

Il seguito del commercio della suddetta ditta è stato ripreso, col 1<sup>o</sup> novembre corrente, assumendosi l'attivo ed il passivo, dalla vedova Sartori Francesca, fu Carlo Bianchini, e dal genero Natale Regolati di Bernardo da e domiciliati in Mosogno, che hanno costituito in Mosogno una società in nome collettivo, colla ragione sociale **Natale Regolati & C<sup>a</sup>**. Genere di commercio: Comestibili.

#### Ufficio di Lugano.

8. novembre. La ditta **Bernardoni Domenico** in Lugano (F. u. s. di c. del 20 giugno 1883, n° 92, pag. 738) è cancellata in seguito a decesso del titolare.

8. novembre. La proprietaria della ditta **Giuseppina V<sup>a</sup> Bernardoni** in Lugano, è Giuseppina Regazzoni, vedova fu Domenico Bernardoni, di Sorengo, domiciliata a Lugano. Genere di commercio: Ristorante.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Payerne.

1894. 7. novembre. La maison **J. Frossard et C<sup>ie</sup>**, à Payerne (F. o. s. du c. du 6 février 1883, n° 14, page 106), révoque la procuration conférée par acte notarié Ch<sup>s</sup> Bersier à Payerne, le 8 août 1889, à Charles-Jules-Henri Fivaz, au même lieu.

7. novembre. Edmond Bouché de Reims, département de la Marne (France), et Emile Renfer de Rapperswyl (Berne), les deux domiciliés à Payerne, ont constitué, sous la raison **E. Bouché et C<sup>ie</sup>**, une société en nom collectif dont le siège est à Payerne, et qui a commencé le 14 octobre 1894. Genre de commerce: Tissus et soieries. Magasin et bureau: Faubourg de Vuary, Payerne.

7. novembre. Charles-Jules-Henri Fivaz de Payerne, domicilié à Payerne, est entré, comme associé indéfiniment responsable, dans la société en commandite **C. Muller et C<sup>ie</sup>**, ayant siège à Payerne. Genre de commerce: Manufacture de cigares et tabacs (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1894, n° 23, page 92).

##### Bureau de Vevey.

7. novembre. La raison **Veuve Elise Francey née Joly**, à Clarens (F. o. s. du c. du 29 janvier 1892, n° 22, page 88), a cessé d'exister ensuite de renonciation de la titulaire.

##### Bureau d'Yverdon

8. novembre. Louis, fils d'Edouard Bourgeois, de Ballaigues, domicilié à Yverdon, déclare être le chef de la maison **Les Bourgeois**, à Yverdon. Genre de commerce: Grains, farines et denrées coloniales.

#### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

1894. 7. novembre. La raison de commerce **Benoît Hännly**, à Buttes (F. o. s. du c. du 30 mai 1883, 2<sup>e</sup> partie, n° 79, page 635), est radiée ensuite de décès du titulaire.

##### Bureau de Neuchâtel.

8. novembre. Le chef de la maison **Emile Christen, Cordonnerie Populaire**, à Neuchâtel, est Emile Christen de Wysschengraben (Berne), domicilié à Neuchâtel. Genre de commerce: Chaussures. Magasin: 20, Rue de l'Hôpital. Cette maison a été fondée le 1<sup>er</sup> octobre 1894.

#### Genève — Genève — Ginevra

1894. 7. novembre. Suivant extrait du procès-verbal qui en a été dressé par acte de Me Emile Rivoire, notaire, à Genève, l'assemblée générale des actionnaires de la société anonyme dite **Société des Pharmacies coopératives populaires de Genève**, siégeant à Genève (F. o. s. du c. du 15 octobre 1891, n° 203, page 825), réunie à la susdite date, a prononcé la dissolution de cette société. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation, qui est opérée par le conseil d'administration de l'association ci-après désignée et qui succède à la société dissoute.

Suivant acte passé en l'étude de Me Emile Rivoire, notaire, à Genève, le 2 mai 1894, il a été fondé sous la dénomination de **Société coopérative des Pharmacies populaires de Genève**, une association régie par le titre 27 du c. o. et qui a son siège à Genève. Sa durée est illimitée. Elle a pour but de fournir aux sociétés de secours mutuels, ainsi qu'à leurs membres et au public en général, des médicaments dans les meilleures conditions de qualité et de prix. Le capital social est indéterminé et est divisé en parts nominatives de fr. 3 chacune; il peut être augmenté indéfiniment par l'admission de nouveaux sociétaires. Sont actuellement membres de l'association, toutes les sociétés actionnaires des «Pharmacies coopératives populaires». Pourra être reçue membre toute société philanthropique, moyennant admission du candidat, par le conseil d'administration; les nouveaux sociétaires devront, en outre du montant de leurs parts, verser au fonds de réserve, une somme au prorata de ce fonds, laquelle est fixée chaque année. On en sort par démission notifiée par écrit, de même que par exclusion régulièrement prononcée par le conseil d'administration. En cas de retraite d'un sociétaire, par démission volontaire ou par exclusion, l'association peut, si elle le juge convenable, lui rembourser ses parts au pair. Par contre, les sommes attribuées au fonds de réserve resteront acquises à l'association. Les membres de l'association sont exonérés de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de celle-ci, lesquels sont uniquement garantis par l'avoir social. Sur les bénéfices nets de l'année, il est prélevé en premier lieu, une somme destinée à servir un intérêt de 5 % au plus à chaque part; le surplus est distribué comme suit: 30 % à la réserve statutaire; 50 % aux sociétaire-acheteurs au prorata des achats inscrits sur les carnets; 20 % aux employés, en sus de leur traitement, et dans une proportion à fixer par le conseil. L'association est dirigée par un conseil d'administration composé de quinze membres, pris parmi les délégués des sociétés porteuses de parts, renouvelable par tiers chaque année et rééligible. Elle est valablement représentée vis-à-vis des tiers par la majorité des membres du conseil, ou par l'un ou plusieurs d'entre eux spécialement délégués à cet effet. Le conseil est actuellement composé de Mathias Mottu, président; Jean Bérard, vice-président; Henri Gay-Roche secrétaire; Marius Leuba, trésorier; Louis Favas; Henri Buttiaz; Auguste Barillon; Jean Schira; François Borret; Charles Blanc; Henri Geiger; Simon Bétemps; Charles Jérémias; Ernest Reymann et Théodor Giersen, tous à Genève.

7. novembre. La raison **Henri Goldner**, épicerie et mercerie, à Genève (F. o. s. du c. du 29 août 1893, n° 491, page 778), est radiée ensuite de renonciation du titulaire dès le 1<sup>er</sup> novembre 1894.

7. novembre. La raison **A. Chavanne**, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 11 juin 1883, n° 85, page 684), est radiée ensuite de renonciation du titulaire, en date du 1<sup>er</sup> octobre 1892.

La maison est continuée à partir de la date susmentionnée sous la raison **L. Chavanne**, à Plainpalais, par le fils du précédent, Louis-Claude Chavanne de Genève, domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Pharmacie à l'enseigne: «Pharmacie de Plainpalais». Locaux: 43, Route de Carouge.

7. novembre. Par jugements en date du 5 novembre 1894, le tribunal de première instance de Genève a déclaré en état de faillite:

1<sup>o</sup> La maison **Mathieu Périna**, entreprise de travaux en ciment, à Plainpalais, 28, Route des Acacias (F. o. s. du c. du 3 septembre 1894, n° 197, page 809).

2<sup>o</sup> La maison **Albert Justin**, représentation pour les vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 30 octobre 1891, n° 212, page 861).

Ces deux raisons sont radiées d'office.

Étég. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

**Marken. — Marques.**

**Eintragungen. — Enregistrements.**

3 novembre 1894, 11 h. a.  
N° 7170.

E. Quartier, fabricant,  
Les Brenets (Suisse).



**Boîtes, cuvettes, cadrans, mouvements de montres et leur emballage.**

3 novembre 1894, 11 h. a.  
N° 7171.

E. Quartier, fabricant,  
Les Brenets (Suisse).



**Boîtes, cuvettes, cadrans, mouvements de montres et leur emballage.**

9 novembre 1894, 8 h. a.

N° 7172.

Courvoisier frères, fabricants,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).



**Mouvements, boîtes, cadrans, étuis et emballages de montres.**

**Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.**

**Transportwesen.**

**Post.** Die britischen Postdampfer, die am 10. November und 8. Dezember von La Rochelle und Mittwoch, den 14. November und 12. Dezember von Lissabon nach Süd-Amerika abgehen, werden wegen Quarantaine-Massregeln in Rio de Janeiro nicht anlegen.

**Transports.**

**Postes.** Les paquebots-poste britanniques qui partiront le 10 novembre et le 8 décembre de La Rochelle et les mercredis, 14 novembre et 12 décembre de Lisbonne pour l'Amérique du Sud ne feront pas escale à Rio de Janeiro, pour cause de mesures de quarantaine.

**Banques étrangères.**

Banque d'Angleterre.

1 <sup>er</sup> novembre.		8 novembre.		1 <sup>er</sup> novembre.		8 novembre.	
£		£		£		£	
Encaisse métallique	27,194,168	26,444,225	Billets émis	51,352,435	49,369,585		
Réserve de billets	24,569,125	23,558,940	Dépôts publics	5,549,682	5,858,975		
Effets et avances	18,646,214	18,474,748	Dépôts particuliers	37,789,151	37,011,807		
Valeurs publiques	15,272,276	15,801,917					

Banque de France.

2 novembre.		8 novembre.		2 novembre.		8 novembre.	
fr.		fr.		fr.		fr.	
Encaisse métallique	3,142,421,117	3,166,615,839	Circulation de billets	3,525,719,725	3,491,003,645		
Portefeuille	553,140,072	468,889,839	Comptes-courants	572,364,778	569,348,514		

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
60 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

**Mechan. Ziegel- & Röhrenfabrik in Schaffhausen.**

**Einladung**

zur V. Generalversammlung der Aktionäre  
Montag, den 26. November 1894, vormittags 10 Uhr,  
im **Hôtel Schwanen** in Schaffhausen.

Traktanden:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 15. September 1894.
- 2) Beschlussfassung über Verwendung des Reinertrages.
- 3) Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
- 4) Wahl von einem Mitgliede des Verwaltungsrates, sowie der Rechnungsrevisoren.

Stimmkarten können vom 18. bis 26. November gegen Aktienaussweis auf unserm Bureau bezogen werden, woselbst auch während dieser Zeit die Rechnung aufgelegt ist.

Schaffhausen, 7. November 1894.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:  
**H. Ernst-Ziegler.**

(653)

**Schuldeneruf**

über den am 12. September abhin verstorbenen Herrn **Melchior Schriber** sel., gewesener Viehhändler in der Hofmatt von und in **Horw**, auf Verlangen der Erben, nach unbedingt erfolgtem Erbschaftsantritt.

**Frist für Eingaben auf der Gerichtskanzlei in Malters**, bis und mit dem **25. November 1894**.

Ausgekündigt mit der Aufforderung zu rechtzeitigen Eingaben unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle.

Malters, 7. November 1894.

(654<sup>2</sup>)

Der Vizegerichtspräsident: **Joh. Bühlmann.**  
Der Gerichtsschreiber: **Siegl. Krummenacher.**

**Vertrauensposten**

(656<sup>3</sup>)

sucht ein beider Sprachen mächtiger älterer perfekter **Buchhalter** mit oder ohne Kapitalbeteiligung. — Offerten unter Chiffre **M P 22** an die Adm. d. Bl.

Buchdruckerei **JENT & Co** in Bern. — Imprimerie **JENT & Co** à Berne.

**Berner Handelsbank, Bern.**

**Aufforderung an die Aktionäre**

zum

**Umtausch der alten Aktien von Fr. 200 gegen neue Aktien à Fr. 500.**

Infolge Beschlusses der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. August l. J. sollen die bisherigen 12,000 Aktien à Fr. 200 umgetauscht werden gegen 4000 neue Aktien à Fr. 500 auf den Inhaber.

Gleichzeitig sind weitere 800 neue Aktien à Fr. 500 von einem Syndikate fest übernommen, so dass das Grundkapital der Bank unverändert bleibt. Die darauf bezügliche Statutenänderung ist im «Schweiz. Handelsamtsblatt» publiziert worden.

Es ergeht nun hiermit an die Inhaber von Aktien der Berner Handelsbank die Einladung, vom **15. November 1894** an ihre Aktien, inkl. sämtlicher nicht verfallenen Coupons, im Verhältnis von je **drei Stück à Fr. 200** gegen **eine** neue Aktie à Fr. 500 umzutauschen und zwar

- in **Bern** an unserer Kasse, (H 4927 Y)
- in **Biel** bei Herren **Paul Bloesch & Co**,
- in **Basel** bei Herren **Vost Eckel & Co**,
- in **St. Gallen** bei Herrn **J. V. Grob**,
- in **Zofingen** bei der **Bank in Zofingen**,
- in **Zürich** bei der **Schweiz. Kreditanstalt**.

Nach dem **5. Dezember l. J.** wird der Umtausch nur noch in Bern, an unserer Kasse, stattfinden.

Die neuen Aktien werden mit einem Couponsbogen, enthaltend die Coupons Nr. 1—24 und 1 Talon, ausgeliefert.

Denjenigen Titelbesitzern, welche eine nicht durch drei teilbare Anzahl von Aktien besitzen, werden wir den Umtausch zu den jeweiligen Tageskursen vermitteln.

Bordereaux für den Umtausch können bei den genannten Stellen bezogen werden.

Bern, den 10. Oktober 1894.

(648<sup>2</sup>)

**Die Direktion.**

**Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken 4 0/10**  
**Taux d'escompts officiel de Banques d'émission suisses 4 0/10**